

# feria v in Cena domini



lauit xpc pedes discipulor ho vespina lohiz

## horæ tenebræ

## VŠEOBECNÉ POKYNY

*Během velikonočního tridua se bratři mohou modlit běžné oficium podle Římského breviáře, nebo na celé triduum (tj. od Zeleného čtvrtka ráno až po nešpory Bílé soboty včetně) přejít na upravený dominikánský ritus. Rozsah officia se řídí platným kanonickým právem, tj. bratři jsou v obou případech vázáni modlit se pouze jednu malou hóru.*

*Následující rubriky se uplatňují po celé triduum:*

- ◆ *Slavení officia předsedá představený a pravý chór je první, i když na něj nepřípadá jejich týden.*
- ◆ *Před officiem ani po officiu se neříkají žádné modlitby, bratři se potichu modlí;*
- ◆ *Začátek: na znamení představeného se všichni otočí čelem k oltáři a znamenají se křížem, nic přitom neříkají. Poté se chóry otočí čelem k sobě a kantor začne antifonu prvního žalmu;*
- ◆ *Před antifonou prvního žalmu si bratři nasadí kapuce. Sundají si je až na antifonu k Benedictus/Magnificat resp. závěrečnou modlitbu. Dále si kapuci sundávají lektoři na čtení a kantorů na inchoace a responsoria;*
- ◆ *Při psalmodii chóry střídavě stojí a sedí jako obvykle;*
- ◆ *Na konci žalmů ani v responsoriích se neříká Sláva Otci;*
- ◆ *Při malých hórách a kompletáři se psalmodie recituje či zpívá polohlasem, to jest jen tak hlasitě, aby bylo v druhém chóru rozumět;*
- ◆ *Vynechává se invitorium, hymny a krátká čtení včetně responsorií;*
- ◆ *Po čteních v matutinu ihned navazuje responsorium;*
- ◆ *Modlitbu Otče náš se bratři modlí potichu (pokud je předepsána);*
- ◆ *Při oracích se neříká výzva Modleme se, vynechává se konkluze, neodpovídá se Amen;*
- ◆ *Vynechává se požehnání, neříká se Jděte v pokoji ani Dobrořečme Pánu;*
- ◆ *Neříká se De profundis, není průvod se Salve.*

*Úpravy temných hodiněk oproti Officiu Hebdomadae Sanctae (ed. Fernández 1965), provedené ad experimentum:*

- ◆ *počet žalmů v ranních chválách snížen na tři,*
- ◆ *zkrácena psalmodie,*
- ◆ *nabídka variantních cyklů čtení.*

## FERIA V IN CENA DOMINI

Na temné hodinky se připraví trojúhelníkový svícen se třinácti svíci.  
Na začátku každého žalmu se zhasne jedna svíce, střídavě zprava a zleva.  
Dále se rozsvítí šest svíci na oltáři.

Na znamení představeného se bratři otočí čelem ke svatostánku či kříži  
a znamenají se křížem, nic přitom neříkají. Poté se oba chóry otočí čelem k sobě,  
bratři si zahalí hlavy kapucemi a kantor začne antifonu.

## IN I NOCTURNO

A.1

e-lus domus tu- æ comédit me: et oppróbri-a exprobránti-  
um ti-bi ce-cidérunt super me.

VIIIc

Æ.1 Stráven jsem tím, jak pro tvůj dům horlím, ||  
hanoben těmi, kdo hanobí tebe.

(Ps 68,10)

## Psalmus 68

## I

Salvum me fac, Deus: \* quóniam  
intravérunt aquæ usque ad ánimam  
meam.

Infixus sum in limo profúndi: \*  
et non est substántia.

Veni in altitúdinem maris: \* et tem-  
péstas demérsit me.

Laborávi clamans, † raucae factæ  
sunt fauces meæ: \* defecérunt  
óculi mei, dum spero in Deum  
meum.

Pojď mě zachránit, Bože, \* voda až  
k hrdlu mi sahá,

bořím se v hlubokém bahně, \*  
jako by bezedné bylo,

padl jsem do hlubin vodních, \*  
proud mě strhuje s sebou.

Jsem už vysílen křikem, \* hrdlo  
mám ochraptělé,

oči mi hleděním slábnou, \* jak če-  
kám na svého Boha.

Multiplicáti sunt super capillos  
cápitís **mei**, \* qui odérunt *me* **gratis**.

Confortáti sunt qui persecúti  
sunt *me* inimíci *mei* **iniúste**: \*  
quæ non rápui, tunc *exsolvébam*.

Deus, tu scis insipiéntiam **meam**: \*  
et delícta *mea* a te non *sunt ab-*  
*scóndita*.

Non erubéscant in *me* qui ex-  
spéctant te, **Dómine**, \* **Dómine**  
*virtútum*

Non confundántur super **me** \* qui  
quérunt te, *Deus Israel*.

Quóniam propter te sustínui op-  
**próbrum**: \* opéruit confúsió  
*fáciem meam*.

Extráneus factus sum frátribus  
**meis**, \* et peregrínus filiis *matris*  
**meæ**.

Quóniam zelus domus tuæ  
comédit **me**: \* et oppróbria  
exprobrántium tibi cecidérunt  
**super me**.

Et opéruí in ieiúnio ánimam  
**meam**: \* et factum est in opprób-  
*rium mihi*.

Et pósui vestiméntum meum  
cilíciú: \* et factus sum illis in  
*parábolam*.

Advérsum *me* loquebántur, qui se-  
débant in **porta**: \* et in *me* psal-  
lébant qui bibébant **vinum**.

*Omittitur Gloria Patri.*

Víc, než mám na hlavě **vlasů**, \* je  
těch, kdo mají *mě v zášti*,  
silnější nežli mé *kosti* † jsou, kdo  
mě stíhají **křivě**. \* Vrátit mám to, *co*  
*jsem nevezal!*

Ty, Bože, znáš mé pošetilosti, \*  
prohřešky moje *nejsou ti tajny*.  
Pro mne kéž nedojdou zahanbení, \*  
kdo, Pane zástupů, doufají **v tebe**,  
ať kvůli mně se nedočká **han-**  
**by**, \* kdo hledá Boha *Izraele!*  
Vždyť já jsem pro tebe potupu **sná-**  
**šel**, \* pohana ulpěla *na mé tváři*.

Odcizil jsem se svým vlastním  
**bratřím**, \* synům mé matky  
jsem *jako cizí*.

Stráven jsem tím, jak pro tvůj dům  
**horlím**, \* hanoben těmi, kdo *hanobí*  
**tebe**.

Sebe jsem týral mnohými **pos-**  
**ty**, \* ale i to mi jen k *potupě bylo*.  
V pytli jsem chodil za **pokání**, \* za  
to jsem jim byl *leda pro smích*.

Tlachají o mně, kdo u brány  
**sedí**, \* opilci zpívají *posměšky*  
**o mně**.

*Neříká se Sláva Otci.*

A.1

**Z** e-lus domus tu- æ comédit me: et oppróbri-a exprobránti-

um ti-bi ce-cidérunt super me.

Æ.1 Stráven jsem tím, jak pro tvůj dům horlím, ||  
hanoben těmi, kdo hanobí tebe.

A.2

**A** vertántur retrórsum, et e-rubé-scant, qui có-gi-tant mi-hi

ma-la. *Ps. VIIIc*

Æ.2 Ať se stydí a zalezou všichni, || kdo se z mých pohrom radují.

## II

(*Ps 69,3*)

*Ego vero oratióne*m meam ad te, **Dómine**: \* tempus benepláciti, **Deus**.

In multitúdine misericórdiæ tuæ exáudi **me**, \* in veritate salútis tuæ:

Éripe me de luto, ut non infígar: \* líbera me ab iis, qui odérunt me, et de profúndis aquárum.

Non me demérgat tempéstat aquæ, † neque absórbeat me profúndum: \* neque úrgeat super me púteus os suum.

Exáudi me, **Dómine**, quóniam benígna est misericórdia tua: \* secúndum multitúdinem miserationum tuárum réspice **in** me.

*Já však se modlím k tobě, Pane!* \*  
Milostiv buď mi a vyslyš mě, **Bože**,  
jak jenom ty se smilovat umíš, \*  
jak jenom ty jsi v pomoci věrný!  
Vyproš mě z bahna, ať neutonou, \*  
zachraň mě z bídy a z hluboké tůně,  
aby mě proud už nestrhoval, †  
aby mě hloubka nepohltila, \*  
ať propast nade mnou nezavře jícen!

Vyslyš mě, Pane, v své slitovné lásce, \* shlédni ke mně v svém milosrdenství!

Et ne avértas fáciem tuam a púero **tu**o: \* quóniam tríbulator, *velóciter exáudi* me.

Inténde ánimæ meæ, et líbera **eam**: \* propter inimícos *meos éripe* me.

Tu scis impropérium meum, et confusióne**m meam**, \* et reverénti**am meam**.

In conspéctu tuo sunt omnes qui tríbulant **me**: \* impropérium exspectávit cor meum, *et misériam*.

Et sustínuí qui simul contristarétur, et non **fuit**: \* et qui consolarétur, *et non invéni*.

Et dedérunt in escam meam **fel**: \* et in siti mea potavérunt *me acéto*.

Fiat mensa eórum coram ipsis in **láqueum**, \* et in retributió**nes, et in scándalum**.

Obscuréntur óculi eórum ne **videant**: \* et dorsum eórum semper *incúrva*.

Effúnde super eos iram **tuam**: \* et furor iræ tuæ *comprehédat* eos.

Fiat habitátio eórum **desérta**: \* et in tabernáculis eórum non sit *qui inhábitet*.

Quóniam quem tu percussísti, persecúti **sunt**: \* et super dolórem vulnerum meórum *addidérunt*.

Appóne iniquitátem super iniquitátem eórum: \* et non intrent in iustítiam **tuam**.

Deleántur de libro vivéntium: \* et cum iustis *non scribántur*.

*Omittitur Gloria Patri.*

Neukrývej se před služebníkem, \* vyslyš mě, pospěš, *nenech mě v bídě!*

Pojď ke mně blíž a vysvobod' mě, \* zachraň mě navzdor mým *nepřá-telům!*

Ty přece znáš mé ponížení, \* před tebou stojí mí *protivníci*.

Zahanbení mi zlomilo **srdce**, \* potupa má je *nezhojitelná*;

doufal jsem v soucit, ale **mar-ně**, \* v ty, kdo mě utěší, *nenašel jsem* je.

Žluč mi kapali do mého **jídla**, \* v žízni mě octem *napájeli*.

Ať jejich stůl se stane jim **pastí**, \* obětní pokrm *návnadou zkázy!*

Zakal jim oči, že nebudou **vidět**, \* ať jsou navždycky strženi *v bedrech!*

Vylij na ně své rozhořčení, \* udeř na ně svým *horoucím hněvem!*

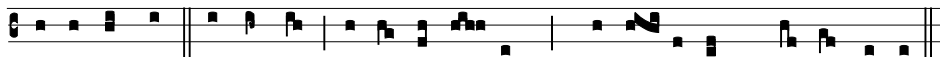
Ať jejich domovy nadobro **zpu**stnou, \* ať jejich stany *zůstanou prázd*né!

Stíhají toho, jež ty už jsi **stihl**, \* dál bijí toho, jež ty už *jsi ranil*.

Jen je nech dál vinu na vinu **vršit**, \* abys je neshledal *spravedlivými!*

Jen ať jsou škrtnuti z knihy **ž**ivých, \* ať mezi věrnými *zapsáni ne*jsou!

*Neříká se Sláva Otci.*



Avertántur retrórsum, et e-rubé-scant, qui có-gi-tant mi-hi ma-la.

Ⲭ.2 Ať se stydí a zalezou všichni, || kdo se z mých pohrom radují.

A.3  
**D**e-us me-us, é-ripe me de manu peccató-ris.

VIIIc

Ⲭ.3 Zachraň mě, Pane, || z ruky zlých.

(Ps 70,4)

### III

*Ego sum pauper et dolens: \* salus tua, Deus, suscépit me.*

Laudábo nomen Dei cum **cánti**-co: \* et magnificábo *eum in laude*: Et placébit Deo super vítulum no-**véllum**: \* córnua producéntem et úngulas.

Vídeant páuperes et læténtur: \* quérite Deum, et vivet **ánima vestra**.

Quóniam exaudívit páuperes **Dóm**-inus: \* et vinctos suos **non despéxit**.

Laudent illum cæli et **terra**, \* mare et ómnia reptília *in eis*.

Quóniam Deus salvam fáciat **Sion**: \* et ædificábuntur civitátes **Iuda**.

Et inhabitábunt **ibi**, \* et hereditáte **acquírent eam**.

Et semen servórum eius possidébit **eam**: \* et qui díligunt nomen eius, habitábunt *in ea*.

*Omittendo Gloria repetitur antiphona.*

*Já však jsem ubožák v bídě, \* chraň mě svou pomocí, Bože!*

Chci jménu Božímu **zpívat**, \* vděčně je chválit a **slavit**.

To bude milejší **Pánu**, \* nad žertvu rohatých **býků**.

Těšte se, pokorní, **z toho**: \* Kdo hledá **Boha, ten sílí!**

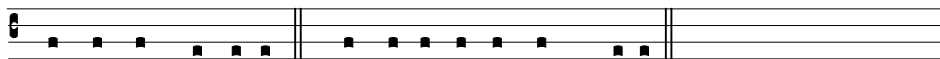
Neboť Pán ubohé **slyší**, \* nezhrdne **zajatci svými**.

Chval ho nebe i **země**, \* moře a vše, *co v něm žije!*

Neboť Bůh zachová **Sión**, † zbuduje judská **města**; \* budou v nich **žít a sídlit**

potomci těch, kdo mu slouží; † kdo jeho jméno ctí **s láskou**, \* najdou v nich **navždy svůj domov**.

*Neříká se Sláva Otcí, opakuje se antifona.*



∇ Exsúrge, Dómine.    Ɀ Et iúdi-ca causam me-am.

∇. Povstaň, *Pane*.

(cf. *Ps 73,22*)

Ɀ. Své věci se *ujmi*.

*Lectio I*

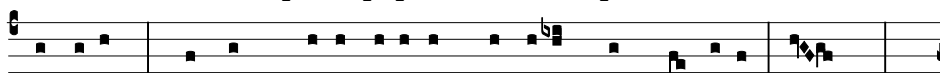
(*Lam 1,1-3*)



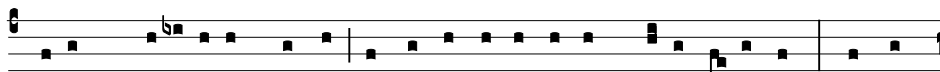
I ncí-pit lamentá-ti-o Ieremí-æ Prophé-tæ. Aleph. Quómodo



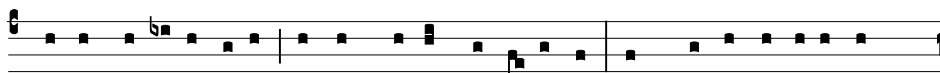
sedet so-la cí-vi-tas plena pópulo: facta est qua-si vídu-a Dómina



génti-um: Princeps provinci-árum facta est sub tri-búto. Beth.



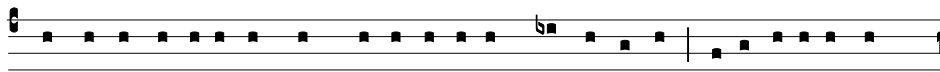
Plorans plorávit in nocte, et lácrimæ e-ius in maxíl-lis e-ius. Non est



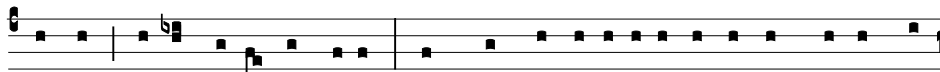
qui conso-létur e-am ex ómnibus ca-ris e-ius. Omnes amí-ci e-ius



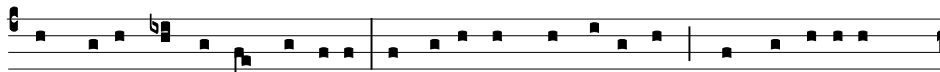
sprevérunt e-am, et facti sunt e-i inimí-ci. Ghimel. Migrávit Iudas



propter afflicti-ónem et multi-túdinem servi-tú-tis: habi-távit inter

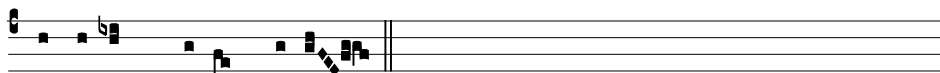


gentes, nec invénit réqui-em. Omnes persecutóres e-ius apprehendé-



runt e-am inter angústi-as. Ierúsa-lem, Ierúsa-lem, convértere ad





Dóminum De-um tu-um.

Z pláče proroka Jeremiáše

✠ Ach, sedí tak osaměle to lidnaté město! Jako by ovdovělo, ono mocné mezi národy. Kněžna mezi krajinami musí na robotu.

☩ Celé noci propláče a slzy jí zalévají líce. Neutěší ji ani jeden ze všech jejích milenců. Všichni přátelé ji zradili, stali se z nich nepřátelé.

☩ Juda je vyhnán, vystaven útisk, těžké porobě. Bydlí mezi národy a nenachází oddechu. Všichni pronásledovatelé ho dostihli v místech, odkud není úniku.

Jeruzaléme, Jeruzaléme, obrať se k Pánu, Bohu svému.

### Responsorium I

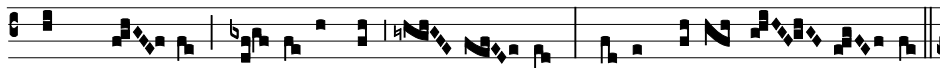
(cf. Mt 26,39-42)



n mon-te O-livé- ti orá- vit ad Pa- trem: Pa-ter,



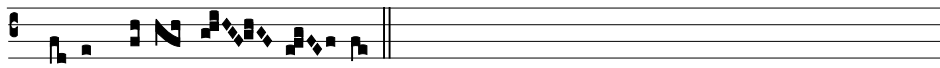
si fí-e-ri po- test, tránse-at a me ca-lix i- ste. Spí-ri-tus qui dem



promptus est, ca-ro autem in- fír- ma. \* Fi- at volúntas tu- a.



☩ Verúmtamen non sicut ego vo- lo, sed si-cut tu vis.



\* Fi- at volúntas tu- a.

☩ Na Olivové hoře || se modlil k Otci: | Otče, je-li to možné, ať mě mine tento kalich. | Duch je sice ochotný, ale tělo slabé. \* Ať se stane tvá vůle.

☩ Avšak ne jak já chci, ale jak ty chceš. \* Ať se stane.

*Lectio II**(Lam 1,4-6)*

**D**a-leth. Vi-æ Si-on lugent, e-o quod non sint qui véni-ant ad  
 so-lemni-tá-tem: omnes portæ e-ius destrúctæ, sacerdotés e-ius ge-  
 méntes: vírgines e-ius squá-lidæ, et ipsa opprésa ama-ri-tú-dine.  
 He. Facti sunt hostes e-ius in cápi-te, inimí-ci e-ius locuple-tá-ti  
 sunt: qui-a Dóminus locú-tus est super e-am, propter multi-tú-dinem  
 iniqui-tá-tum e-ius: párvu-li e-ius ducti sunt in capti-vi-tá-tem, ante  
 fá-ci-em tribu-lántis. Va-u. Et egréssus est a fí-li-a Si-on omnis  
 decor e-ius: facti sunt princípés e-ius ve-lut a-rí-e-tes non inveni-éntes  
 páscu-a: et abi-érunt absque forti-tú-dine ante fá-ci-em sub sequéntis.  
 Ierúsa-lem, Ierúsa-lem, convértere ad Dóminum De-um tu-um.

- 7 Cesty na Sión truchlí, nikdo už nechodí na jeho slavnosti. Všechny jeho brány jsou opuštěné, jeho kněží sténají, jeho panny se rmoutí. Hořko je mu!
- 7 Jeho utiskovatelé nabyli vrchu, šťastní jsou jeho nepřátelé, neboť Hospodin ho zkušil za jeho četné zločiny; jeho děti odešly jako zajatci před utiskovatelem.
- 7 Od síónské dcery odstoupila všechna její nádhera. Její knížata byla jako jeleni, kteří nenalézají pastvu; sotva se vlekli před tím, kdo je hnal. Jeruzaléme, Jeruzaléme, obrať se k Pánu, Bohu svému.

*Responsorium II* (cf. Mt 26,38.45.56; Ps 7,8)

VIII

**T**ristis est á-ni-ma me- a us-que ad mor- tem: sustiné-te

hic, et vi-gi-lá-te me- cum: nunc vidébi-tis turbam, quæ circúm-da-

bit me: \* Vos fu- gam capi-é- tis, et e- go va- dam immo-

lá- ri pro vo- bis. ∇ Ecce appro-pínquat ho- ra, et Fí-

li-us hóminis tradétur in manus peccató- rum. \* Vos fu- gam

- ℞. Má duše je || smutná až k smrti. | Zůstaňte zde a bděte se mnou. | Nyní uvidíte dav, který mě obkličuje. \* Vy se rozprchnete | a já se půjdu za vás obětovat.
- ∇. Hle, blíží se hodina, | kdy Syn člověka bude vydán do rukou hříšníků. \* Vy se rozprchnete.

*Lectio III**(Lam 1,7-9)*

**Z**a-in. Recordá-ta est Ierúsa-lem di-érum afflicti-ónis su-æ,  
 et præva-ri-ca-ti-ónis ómni-um de-siderabí-li-um su-órum, quæ ha-  
 bú-erat a di-ébus antíquis, cum cáderet pópulus e-ius in manu hostí-  
 li, et non esset auxi-li-átor: vidérunt e-am hostes, et de-ri-sérunt  
 sá-bba-ta e-ius. Heth. Peccátum peccávit Ierúsa-lem, proptére-a in-  
 stá-bi-lis facta est: omnes qui glo-ri-fi-cábant e-am, sprevérunt illam,  
 qui-a vidérunt ignomíni-am e-ius: ipsa autem gemens convérta est  
 retrórsum. Teth. Sordes e-ius in pédibus e-ius; nec recordá-ta est fi-  
 nis su-i: depó-si-ta est veheménter, non habens conso-la-tórem: vide,  
 Dómine, afflicti-ónem me-am, quóni-am eréctus est inimícus.  
 Ierúsa-lem. Ierúsa-lem. convértere ad Dóminum De-um tu-um.

- † Jeruzalém si vzpomíná na dny své bídy a úzkosti, kdy jeho lid klesal pod ranami protivníka a nikdo nepřispěl na pomoc. Jeho protivníci ho viděli, posmívali se jeho zkáze.
- ⌌ Jeruzalém těžce zhřešil, a tak se z něho stalo něco nečistého. Všichni, kdo jej ctili, jím pohrdají: uviděli jeho nahotu. On pak sténá a odvrací se.
- ♩ Jeho nečistota mu ulpívá na lemu jeho šatu. Na takový konec nepomyslel; tak hluboko klesl! Není, kdo by ho utěšil. Pohleď, Hospodine, na mou bídu: nepřítel slaví vítězství.  
Jeruzaléme, Jeruzaléme, obrať se k Pánu, Bohu svému.

*Responsorium III**(cf. Is 53,2-5.11)*

**E**<sup>v</sup> cce vídimus e-um non habentem spé-ci-em, neque de- có-rem: aspéctus e-ius in e- o non est. Hic pec- cá-ta nostra portá- vit, et pro no-bis do- let: ipse au- tem vulnerá- tus est propter in-iqui-tá-tes no-stras: \* Cuius livó- re saná- ti su- mus. ∇ Vere languóres nostros ipse tu- lit, et do-lóres nostros i-pse portá- vit. \* Cuius.

℞ Ecce.

℞. Hle, viděli jsme ho, || neměl podobu ani krásu, | jeho vzhled je k nepoznání. | On nesl naše hříchy, | byl ztýrán pro naše nepravosti. \* Jeho ranami jsme uzdraveni.

℣. On nesl naše utrpení, | obtížil se našimi bolestmi. \* Jeho. ℞. Hle.

## IN II NOCTURNO

A.4

L iberá- vit Dómi-nus páuperem a poténte: et ínopem, cu-i  
non erat ad-útor. *Ps. VIIId*

℞.4 Pán se ujme nebožáka, jenž ho vzývá, ||  
chudáka, který nemá zastání.

(*Ps 71,12*)

### *Psalmus 69*

*Deus*, in adiutórium **meum** in-ténde: \* Dómine, ad adiuvándum **me festína**.

Confundántur et **revereántur**, \*  
qui quérunt **ánimam meam**.

Avertántur retrórsu, et **erubés-**  
cant, \* qui volunt **mihi mala**.

Avertántur statim **erubescént-**  
es, \* qui dicunt mihi: **Euge, euge**.

Exsúltent et læténtur in te omnes  
qui **quæ~runt** te, \* et dicant semper:  
Magnificétur Dóminus: qui díligunt  
salutáre **tuum**.

Ego vero egénus, et **pau~per**  
sum: \* **Deus**, ádiuva **me**.

Adiútor meus, et liberátor **meus** es  
tu: \* Dómine, **ne moréris**.

*Omittendo Gloria repetitur antiphona.*

*Kéž se* ti, Bože, zlíbí mě **vysvobo-**  
dit! \* Pospěš mi, **Pane, na pomoc!**

Ať hanba s potupou padnou **ko-**  
nečně **na** ty, \* kdo se mě **snaží**  
**zahubit**,

ať se stydí a **zalezou všichni**, \* kdo  
se z mých **pohrom radují!**

Jen ať se stáhnou se zahanbením  
ti **všichni**, \* kdo o mně říkali:  
„**Dobře mu tak**.“


Zato ať jásají, ať se **radují v tobě** \*  
všichni, kdo **tebe hledají!**

Ať mohou říkat: „**Velký je Bůh**,“  
\* kdo k tobě **volají o pomoc**.

Já jsem jen ubohý nuzák, přijď ke  
mně, **Pane!** † Ty jsi má **pomoc**, můj  
**zachránce**, \* Pane, déle už **neotálej!**

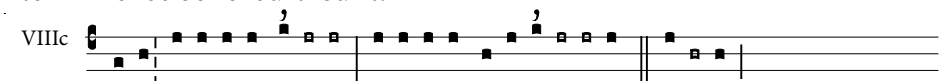
*Neříká se Sláva Otci, opakuje se antifona.*

A.5



Cogi- ta-vérunt ímpi-i, et locú-ti sunt nequí-ti-am: in-iqui-tá-  
tem in excélso lo-cú-ti sunt.

VIIIc



A.5 Bezbožní se pošklebují a mluví darebně, ||  
z povýšenosti ubližují slovem.

(Ps 72,8)

### Psalmus 70

#### I

In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: \* in iustítia tua líbera me, et éripe me.

Inclína ad me aurem tuam, \* et ~salva me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munítum: \* ut salvum me fácias,

Quóniam firmaméntum meum, \* et refúgium meum es tu.

Deus meus, éripe me de manu peccatóris, \* et de manu contra legem agéntis et iníqui:

Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine: \* Dómine, spes mea a iuventúte mea.

In te confirmátus sum ex útero: \* de ventre matris meæ tu es protéctor meus.

K tobě se, Pane, utíkám, \* nenech mě navždy v zahanbení!

Podle své spravedlnosti † vyprošť mě z bídy, vysvobod mě, \* po-přej mi sluch a zachraň mě!

Buď mojí skálou ochrannou † mně na pomoc buď pevným hradem, \* vždyť jsi má skála, jsi můj hrad!

Zachraň mě, Pane, z ruky zlých, \* ze spárů bezbožného lotra!

Ty, Pane, jsi má naděje, \* od mládí doufám v tebe, Pane.

Byls při mně v lůně mateřském, † chráníš mě od matčina klína, \* tebe jsem vzýval v každý čas!

Mnohým jsem učiněný div: \* ty jsi mi mocným pomocníkem.

Ústa mám stále plná chval, \* po celý den k tvé slávě zpívám.

In te cantatio mea **semper**: \*  
tamquam prodígium factus sum  
multis: et tu adiútor **fortis**.

Repleátur os meum laude, ut can-  
tem glóriam **tuam**: \* tota die mag-  
nitúdinem **tuam**.

Ne proicias me in témpore se-  
nectútis: \* cum defécerit virtus  
mea, ne **derelín**quas me.

Quia dixerunt inimíci mei **mihi**: \*  
et qui custodiébant ánimam meam,  
consílium fecérunt in **unum**.


Dicétes: Deus derelíquit *eum*, †  
persequímini, et comprehéndite  
*eum*: \* quia non est *qui erípiat*.

Deus, ne elongéris a **me**: \* Deus  
meus, in auxiliúm *meum* **réspice**.

Confundántur, et defícient de-  
trahétes ánimæ **meæ**: \* ope-  
riántur confusióne, et pudóre  
qui quærunť *mala mihi*.

*Omittitur Gloria Patri.*

A.5



**C**ogi- ta-vérunt ímpi-i, et locú-ti sunt nequí-ti-am: in-iqui-tá-

tem in excélso lo-cú-ti sunt.

A.5 Bezbožní se pošklebují a mluví darebně, ||  
z povýšenosti ubližují slovem.

Nezavrhuť mě **ve** stáří, \* až ztratím  
*síly*, **neopust'** mě!

Odpůrci o mně **klevetí**, \* číhají,  
říkají *si svorně*:

„Na něj, když Bůh jej **opustil**! \*  
Ochránce *nemá*, **chopte** se ho!“

Jen, Bože, nestůj **daleko**, \* můj  
Bože, na *pomoc mi* **pospěš**!

Potup ty, kdo mě **skličují**, \* zahanbi,  
kdo mou *zkázu* **chtějí**!

*Neříká se Sláva Otcí.*



A.6  
**E**xsúrge, Dómine, et iúdi-ca causam me-am.  
 Ia

Æ.6 Povstaň, Pane, || své věci se ujmi.

(cf. Ps 73,22)

## II

*Ego* autem **semper** sperábo: \* et  
 adiíciam super omnem *laudem*  
**tuam**.

Os meum annuntiábit iustítiam  
**tuam**: \* tota die salutáre **tuum**.

Quóniam non cognóvi litteratúram,  
 introíbo in **poténtias Dómini**: \*  
 Dómine, memorábor iustítiae tuæ  
**solíus**.

Deus, docuísti me a iuventúte  
**mea**: \* et usque nunc pronun-  
 tiábo mirabilia **tua**.

Et usque in **senéctam** et **sénium**: \*  
 Deus, ne *derelínquas* me,

Donec annúntiem **bráchium**  
**tuum** \* generatióni omni, *quæ*  
*ventúra* est:

Poténtiam tuam, et iustítiam tuam,  
 Deus, usque in altíssima, quæ fecísti  
**magnália**: \* Deus, quis *símilis tibi*?

Quantas ostendísti mihi tribu-  
 latiónes multas et malas: † et  
 convérsus **vivificásti** me: \* et de  
 abyssis terræ íterum **reduxísti**  
 me:

Já *však* chci **doufat v každý** čas \* a  
 rozhlašovat *tvoji* **chválu**.

Má ústa denně hlásají † tvou  
 spravedlnost a tvou **pomoc**, \*  
 nelze ji *ani* **dohlédnout**.

Opěvat **budu Boží** moc, \* velebit  
*tvoji* **dobrotu**.

Učíls mě, **Bože, od** mládí, \* do-  
 dnes tvé mocné *divy* **hlásám**.

Neopouštěj mě ve *stáří*, † ať, Pane,  
 příštím **pokolením** \* vyprávím o  
*tvém* **rameni**,

o divech **spravedlnosti**, \* jež,  
 Bože, všechno *převyšuje*!

Vykonals **věci nesmírné**, \* kdo by se  
 tobě, *Bože, rovnal*?

Dal jsi mi prožít zlého dost, †  
 a zase **k životu** mě **křísíš**, \* až  
 z hlubin *země* **pozvedáš**.

Rozhojní **moji důstojnost** \* a zase  
 s *útěchou* **stůj při** mně!

S harfou tě **budu velebit** \* tvou  
 věrnost opěvat, *můj* **Bože**,  
 a hráti **na své citeře** \* k tvé chvále,  
 Svatý *Izraele*!

Multiplicásti magnificéntiam tuam: \*  
et convérsus consolátus es me.


Nam et ego confitébor tibi in  
vasis psalmi veritátem tuam: \*  
Deus, psallam tibi in cíthara,  
Sanctus Israel.

Exsultábunt lábia mea cum can-  
távero tibi: \* et ánima mea, quam  
redemísti.

Sed et lingua mea tota die me-  
ditábitur iustítiam tuam: \* cum  
confúsi et revériti fúerint, qui  
quærunt mala mihi.

*Omittitur Gloria Patri.*

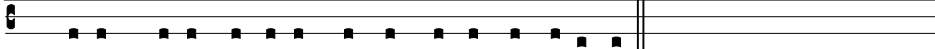
A.6



**E**xsúrge, Dómine, et iúdi-ca causam me-am.

⌘.6 Povstaň, Pane, || své věci se ujmi.

### Versiculus



∩ De-us me-us, é-ripe me de manu peccató-ris.

⌘ Et de manu contra legem agéntis, et iníqui.

∩ Zachraň mě, Pane, z ruky zlých.

(Ps 70,4)

⌘ Ze spárů bezbožného lotra.

### Lectio IV-VI

Čtení jsou uvedena v samostatném lekcionáři.

Po každém čtení následuje responsorium.

Ať zajásají moje rty † až tobě  
budu hrát a zpívat! \* Ať zachrá-  
něná duše jásá!

Ať i můj jazyk celý den \* velebí tvoji  
spravedlnost,

žes potupil a zahanbil \* ty, kteří  
hledají mou zkázu.

*Neříká se Sláva Otci.*

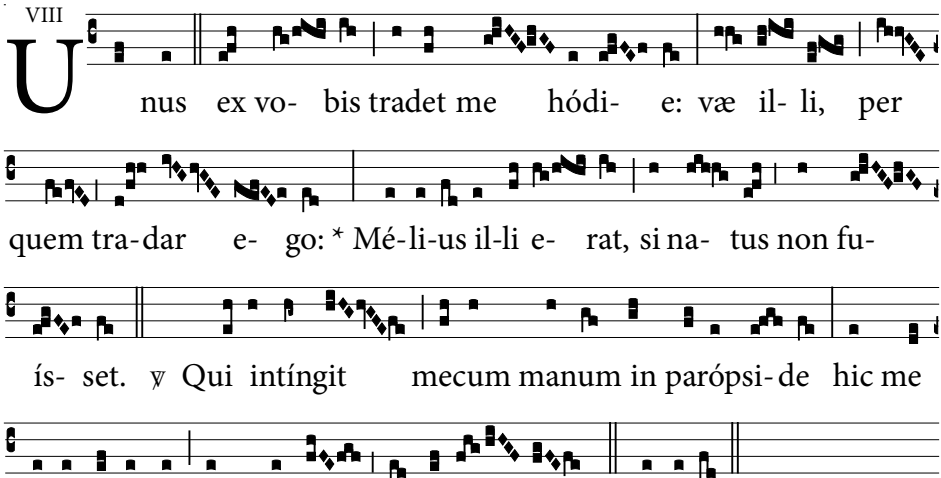
*Responsorium IV**(cf. Lc 22,48; Mt 26,24)*

VIII

**A** mí- cus me-us óscu-li me trádidit sig-no. Quem  
 oscu-látus fú-e- ro, ipse est, tené- te e- um. Hoc  
 ma- lum fe-cit sig- num, qui per ósculum adimplévit ho-mi-cí-  
 di- um. \* Infé-lix prætermí- sit pré-ti-um sángu- nis, et in  
 fine láque-o se sus- pén-dit. ∇ Fí-li- us- quidem hómínis vadit,  
 sicut scriptum est de il- lo: væ autem hómíni il-li, per quem tra-  
 dé- tur. \* Infé-lix.

- ℞. Můj přítel mě || zradil políbením. | Koho políbím, ten to je, toho se chopte. | Toto zlé znamení učinil ten, který políbením dokonal vraždu. \* Nešťastník prolil vzácnou krev | a nakonec se oběsil.
- ∇. Syn člověka odchází, jak je o něm psáno, | ale běda tomu člověku, který ho zradí. \* Nešťastník.

*Responsorium V**(cf. Mt 26,21-24)*

VIII  

 U nus ex vo- bis tradet me hódi- e: væ il- li, per  
 quem tra- dar e- go: \* Mé-li-us il-li e- rat, si na- tus non fu-  
 ís- set. ¶ Qui intíngit mecum manum in parópsi- de hic me  
 tradi- túrus est in manus peccató- rum. \* Mé-li-us.

- ℞. Jeden z vás || mě dnes zradí. | Běda tomu, skrze nějž budu zrazen. \*  
 Lépe by mu bylo, | kdyby se nebyl narodil.
- ¶. Ten, který si se mnou namáčí skývu v míse, | mě vydá do rukou  
 hříšníků. \* Lépe.

## Responsorium VI

(Ier 11,19; Ps 40,8)

VII  
**E** ram qua-si ag-nus ínno- cens: du-ctus sum ad im-  
 mo- lán-dum, et ne-sci-é- bam: consí-li-um fecé- runt in-imí-ci  
 me- i advérsum me, di-céntes: \* Vení-te, mittámus lignum in pa-  
 nem e- ius, et eradá-mus e-um de ter-ra vi- vénti- um.  
 ∇ Omnes inimí-ci me-i advérsum me cogi-tábant ma-la mi- hi:  
 ver-bum iníqu-um mandavérunt advérsum me, di- cén- tes:

\* Vení-te. ℞ E- ram.

℞. Byl jsem jako || nevinný beránek, vedený na porážku | a nevěděl jsem, že moji nepřátelé mi strojí úklady. \* Zničme strom i s jeho mízou, | vytněme jej ze země živých.

∇. Všichni mí odpůrci v skrytu mě haní, | smýšlejí o mně co nejhůře. \* Zničme.

℞. Byl jsem.

## IN III NOCTURNO

A.7  
**D** i-xi iníquis: No-lí-te loqui advérsus De-um in-iqui-tá-tem.  
 VIIId

Æ.7 Pyšným říkám: || jen se nepyšněte vůči Bohu.

(cf. Ps 74,5)

## Psalmus 74

*Confitébimur tibi, Deus:* \* *confitébimur, et invocábimus nomen tuum.*

Narrábimus mirabília tua: \* cum accépero tempus, ego iustítias iudicábo.

Liquefacta est terra, et omnes qui hábitant in~ ea: \* ego confirmávi colúmnas eius.

Dixi iníquis: Nolíte iníque ágre: \* et delinquéntibus: Nolíte exaltáre cornu:

Nolíte extóllere in altum cornu vestrum: \* nolíte loqui advérsus Deum iniquitátem.

Quia neque ab Oriénte, neque ab Occidénte, neque a desértis móntibus: \* quóniam Deus iudex est.

Hunc humiliat, et hunc exáltat: \* quia calix in manu Dómini vini meri plenus misto.

Et inclinávit ex hoc in hoc: verúmtamen fæx eius non est exinaníta: \* bibent omnes peccatóres terræ.

*Slavíme* tě, Pane, *slavíme* tě, \* *vzýváme* tě, *hlásáme* tvé *divy*.

„V době, kterou já sám *ustanovím*, \* *soudit* budu *spravedlivým soudem*.

Byť se zem i s tvorstvem *kymácela*, \* její pilíře já *pevně držím*.

Pyšným říkám: Jen se *nepyšněte!* \* *Bezbožným*: Jen *nezdvíhejte hlavu!*

Nezdvíhejte hlavu *příliš zpupně*, \* nehovořte k Bohu *s šíjí vzdornou!*“

Od východu ani *od západu*, \* z pouště ani z hor nic *nečekejte*, nikoli, jen Bůh je *všeho soudcem*: \* toho poníží a *toho vznese*.

Tak to je: Pán drží *v ruce kalich* \* s *šumivým a kořeněným vínem*,

podává jej tomu a *zas tomu*, † *vylokát* je musí *po kvasnice*, \* *vypít* všichni *bezbožníci země*.

Já však budu *do věčnosti jásat*, \* *Jákovu Bohu hrát a zpívat*.

Ego autem annuntiábo in **sæcu-**  
lum: \* cantábo **Deo Iacob.**

Et ómnia córnua peccatórum  
confríngam: \* et exaltabúntur  
córnua **iusti.**

*Omittendo Gloria repetitur antiphona.*

On zurází rohy **bezbožníkům,** \*  
kdežto spravedliví **zdvihnou čelo.**

*Neříká se Sláva Otci, opakuje se antifona.*

A.8

erra trému-it et qui-é-vit, dum resúrgeret in iudí-ci-um

De-us. Ps. VIIIc

A.8 Země se zděsila a zmlkla, || když jako soudce povstal Bůh.

### Psalmus 75

(Ps 75,9-10)

*Notus in Iudæa Deus:* \* in Israel  
magnum *nomen eius.*

Et factus est in pace locus eius: \*  
et habitatio eius in Sion.

Ibi confrégit poténtias **árcuum,** \*  
scutum, gládium, et **bellum.**

Illúminans tu mirabíliter a  
móntibus **ætérnis:** \* turbáti sunt  
omnes insipiéntes **corde.**

Dormiérunt somnum **suum:** \* et  
nihil invenérunt omnes viri divi-  
tiárum in **mánibus suis.**

Ab increpatióne tua, Deus **Ia-**  
cob, \* dormitavérunt qui ascen-  
*dérunt equos.*

Tu terríbilis es, et quis resístet **tibi?** \*  
ex tunc **ira tua.**

De cælo audítum fecísti iu-  
**dícium:** \* terra trémuit et *quiévit,*

*Po celém Judsku znám je Bůh,* \* vel-  
ké má jméno *v Izraeli.*

V Sálemu stojí jeho **stan,** \* pří-  
bytek jeho *na Sióně.*

Tam blesky luku **přelomil,** \* i štít a  
meč a *zbraně války.*

Strašlivý jsi a **přemocný,** \* moc-  
nější nežli *věčné hory.*

I siláci jsou **kořistí,** † upadli do tu-  
hého **spánku,** \* hrdinům *ruce ze-*  
**mdlely.**

Tvou hrozbou, Bože **Jákobův,** \*  
jezdci i koně *znehbybněli.*

Hrozný jsi! Kdo by **před** tebou, \*  
před silou tvého **hněvu obstál?**

Z nebe jsi zahřměl **rozsudek,** \*  
země se *zděsila a zmlkla,*

když jako soudce povstal **Bůh** \*  
k spáse všech *ponižených země.*

Cum exsúrgeret in iudícium **Deus**, \*  
ut salvos fáceret omnes mansuétos  
**terrae**.

Quóniam cogitátio hóminis  
confitébitur **tibi**: \* et reliquiæ  
cogitátionis diem festum *agent*  
**tibi**.

Vovéte, et réddite Dómino, Deo **ve-**  
**stro**: \* omnes, qui in circúitu eius  
*affértis* **múnera**.

Terríbili et ei qui aufert spíritum  
**príncipum**, \* terríbili apud *reges*  
**terrae**.

*Omittitur Gloria Patri.*

I vzteklý Edom ať tě **ctí**, \* ať zby-  
tek Hamátu tě **slaví**!

Slavnostně sliby **skládejte** \* a plňte  
Pánu, *svému* **Bohu**!

Ať všichni z krajů **sousedních** \*  
přinesou Hroznému *své* **darý**!

On pokořuje **knížata**, \* je postra-  
chem všech *králů* **země**.

*Neříká se Sláva Otcí.*

A.8

**T**erra trému-it et qui-é-vit, dum resúrgeret in iudí-ci-um

De-us.

A.8 Země se zděsila a zmlkla, || když jako soudce povstal Bůh.

A.9

**I**n di-e tribu-la-ti-ónis me-æ De-um exqui-sí-vi má-nibus

me-is. *Ps. VIIa*

A.9 V den své tísně za Pánem hledím, || vztahuji ruce.

(*Ps 76,3*)



## Psalmus 76

*Voce* mea ad **Dó**minum clamávi: \*  
voce mea ad Deum, et inténdit **mihi**.

In die tribulatiónis meæ Deum  
exquisívi, mánibus meis nocte  
**contra eum**: \* et **non** sum  
**decéptus**.

Rénuit consolári ánima mea, † me-  
mor fui Dei, et delectátus sum, et  
**exercitátus** sum: \* et defécit **spí**ritus  
**meus**.

Anticipavérunt vigílias **ó**culi  
**mei**: \* turbátus sum, et **non** sum  
**locútus**.

Cogitávi **dies** antíquos: \* et annos  
ætérnos in **mente há**bui.

Et meditátus sum nocte cum  
**corde meo**, \* et exercitábar, et  
scopébam **spí**ritum **meum**.

Numquid in ætérnum proíciét  
**Deus**: \* aut non appónet ut com-  
placítior sit **adhuc**?

Aut in finem misericórdiam  
**suam abscíndet**, \* a generatióne  
in generatió**nem**?

Aut obliviscétur miseréri **Deus**? \*  
aut continébit in ira sua misericórd-  
ias **suas**?

Et dixi: **Nunc** ~**cœpi**: \* hæc  
mutatio **dé**xteræ Excéls**i**.

Memor fui **ó**perum **Dó**mini: \* quia  
memor ero ab inítio mirabílium  
**tuórum**.

*K Bohu* volám, **hlasitě křičím**, \*  
k Bohu volám, aby mě **slyšel**.

V den své tísně za Pánem hle-  
*dím*, † bez oddechu **vztahuji**  
**ruce**, \* duše má se **utěšit nedá**.

Vzdychám, jak jen **vzpomenu**  
**Boha**, \* duch můj zemdlí, **začnu-li**  
**hloubat**.

Víčka oční **nemohu zavřít**, \* ne-  
klidný jsem, **neschopen slova**.

Rozvažuji **o** starých **dobách**, \* o těch  
dávno **minulých létech**.

Za noci tak **přemítám v srdci**, \*  
rozjímám a **srovnávám v duchu**:  
„Což Pán může **zavrhnout navždy**? \*  
Nikdy už se **slitovat nemá**?

Navždy se svou **milostí skon-**  
čil, \* slovo jeho **na věky zmlklo**?  
Zapomněl Bůh **na slitování**, \* či svůj  
soucit **odpírá z hněvu**?“

Tak si říkám: „**V tom** je má **bo-**  
lest, \* změnila se **pravice Páně**!“  
Stále myslím **na Boží skutky**, \* my-  
slím na tvé **někdejší divy**!

Uvažuji **o** všech tvých **dílech**, \*  
probírám tvé **veliké činy**.  
Bože, vše, co **konáš**, je **svaté**! \* Kde  
je Bůh tak velký **jako náš Bůh**?

Ty jsi Bůh, jenž **zázraky dělá**, \*  
svou moc dal jsi **národům po-**  
**znat**

a svou paží **spasil svůj národ**, \* Já-  
koba a **Josefa syny**.

Et meditabor in ómnibus  
opéribus tuis: \* et in adinven-  
tiónibus tuis **exercébor**.

Deus, in sancto via tua: † quis Deus  
magnus sicut **Deus noster?** \* tu es  
Deus qui facis **mirabilia**.

Notam fecisti in pópulis vir-  
tútem tuam: \* redemísti in  
bráchio tuo pópulum tuum,  
filios **Iacob** et **Ioseph**.

Vidérunt te aquæ, **Deus**, † vidérunt  
te aquæ: \* et timuérunt, et turbátæ  
**sunt abýssi**.

Multitúdo **sónitus aquárum**: \*  
vocem **dedérunt nubes**.

Étenim sagíttæ tuæ **tránseunt**: \* vox  
tonítrui tui in **rota**.

Illuxérunt coruscatiónes tuæ  
**orbi terræ**: \* commóta est, et  
**contrémuit terra**.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in  
aquis **multis**: \* et vestígia tua non  
**cognoscéntur**.

Deduxísti sicut oves **pópulum**  
**tuum**, \* in manu **Móysi** et **Aa-  
ron**.

*Omittitur Gloria Patri.*



**I**n di-e tribu-la-ti-ónis me-æ De-um exqui-sí-vi má-nibus me-is.

⌘.9 V den své tísně za Pánem hledím, || vztahuji ruce.

Uzřely tě vody, můj Bože, † uzře-  
ly tě, **chvěly** se **hrůzou**, \* zabou-  
řily **hlubiny mořské**.

Mraky proudem chrlily vodu, †  
mračna zněla **dunivým hlasem**, \*  
šípy tvé se **míhaly jimi**.

Ryk tvých hromů pod koly du-  
**něl**, † blesky plály **přes celý ob-  
zor**, \* všechna zem se **chvěla** a  
**třásla**.

Tvoje cesta vedla nás **mořem**, † tvo-  
je stezka **spoustami vodstev**, \* aniž  
nechals **za sebou stopy**.

Svůj lid jak stádo **vedl** jsi **rukou** \*  
**Mojžíšovou** a **Áronovou**.

*Neříká se Sláva Otcí.*

*Versiculus*

∇ Homo pa-cis me-æ, in quo sperávi.



℞ Ampli-ávit advérsum me supplanta-ti-ónem.

∇. Ba i můj přítel, jemuž jsem věřil.

(Ps 40,10)

℞. Podrazil mi *nohy*.

*Lectio VII-IX*

Čtení jsou uvedena v samostatném lekcionáři.

Po každém čtení následuje *responsorium*.

*Responsorium VII*

(cf. Mt 26,40-46)



U na ho- ra- non potu-í- stis vi-gi-lá- re me- cum,



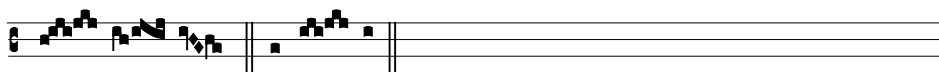
qui exhortabámi- ni mo-ri pro me? \* Vel Iu- dam non vi-dé- tis,



quómo- do non dormit, sed festí- nat trá- dere me Iu- dá- is?



∇ Dormí- te iam et requi-ésci- te: ec- ce appropínquat, qui



me tra- det. \* Vel Iu- dam.

- ℞. Ani hodinu || jste se mnou nemohli bdít, | vy, kteří jste chtěli za mě zemřít? \* Neviděli jste Jidáše, jak nespal, | ale pospíchal mě vydat Židům?  
 √. Spěte a odpočívejte. | Hle blíží se můj zrádce. \* Neviděli jste.

*Responsorium VIII**(Mt 26,3.55.59)*

**S**<sup>I</sup> e-ni- ó-res pó-pu- li consí-li-um fecé- runt, \* Ut Iesum  
 do-lo tené- rent, et occí- de- rent: cum gládi- is, et fústi-bus ex-i-  
 é- runt tamquam ad latró- nem. √ Collegérunt ergo Pontí-fi-  
 ces et Pha-ri-sæ-i concí-li- um. \* Ut Iesum.

- ℞. Starší lidu || se usnesli, \* že se Ježíše zmocní lstí a připraví ho o život. | S meči a kyji vytáhli jako na zločince.  
 √. Velekněží a farizeové svolali veleradu a usnesli se, \* že se Ježíše.

*Responsorium IX* (cf. *Iob 20,27; 21,14.30*)

**R**<sup>I</sup> eve-lábunt cæ- li iniqui-tá-tem Iu- dæ, et terra advér-  
 sus e-um con- súr-get: et mani-féstum e- rit peccátum il-lí- us in  
 di-e furó-ris Dó-mi- ni: \* Cum e- is, qui dixérunt Dómino De- o:  
 Recé-de a no- bis, sci-énti-am vi-árum tu-árum nó- lu-mus.  
 ∇ In di-em perdi-ti-ó-nis servábi-tur et ad di-em ulti-ó- nis  
 du-cé- tur. \* Cum e- is.      ⚡ Reve-lábunt.

⚡. Nebesa || odhalí Jidášovu nepravost | a povstane proti němu země. | Jeho hřích se stane zjevným v den Božího hněvu, \* s těmi, kdo říkají Bohu: | Odstup od nás, | nechceme poznávat tvé cesty.

∇. V den pohromy bývá ušetřen, | v den hněvu bývá uchráněn, \* s těmi.

⚡. Nebesa.

## AD LAUDES MATUTINAS

A.1

ide, Dómine, et considera quóni-am tríbulor: ve-lóci-ter

exáudi me. *Ps. VIIId*

A.1 Shlédni na mne, Pane, ||  
vyslyš mě, pospěš, nenech mě v bídě.

(*cf. Ps 68,18*)

*Psalms 79*

Qui regis Israel, inténde: \* qui de-  
dúcis velut ovem Ioseph.

Qui sedes super Chérubim, \*  
manifestáre coram Éphraim,  
Béniamin, et Manásse.

Éxcita poténtiam tuam, et veni, \* ut  
salvos fácias nos.

Deus, convér~te nos: \* et  
osténde fáciem tuam, et salvi  
érimus.

Dómine, Deus virtútum, \* quoús-  
que irascéris super oratióem servi  
tui?

Cibábis nos pane lacrimárum: \*  
et potum dabis nobis in lácrimis  
in mensúra?

Posuísti nos in contradiccióem  
vicínis nostris: \* et inimíci nostri  
subsannavérunt nos.

Deus virtútum, convér~te nos: \*  
et osténde fáciem tuam, et salvi  
érimus.

Uslýš nás, ty, jenž paseš Izrael, \* Jo-  
sefův lid jak svoje stádo vodíš,

ty, který trůníš nad cherubíny, \*  
ukaz se, ať tě v plné slávě spatří

Efraim, Benjamin i Manasse! \*  
Vzbuď svoji moc a zachránit nás  
pospěš!

Povznes nás opět, Pane zástu-  
pů, \* rozjasni tvář, a budem za-  
chráněni!

Jak dlouho ještě, Pane zástupů, \*  
míniš se hněvat, když tvůj lid tě  
vzývá?

Slzavým chlebem jsi jej nasytil, \*  
slzami napojil jej v plné míře.

Za předmět pře jsi nás dal souse-  
dům, \* až se nám proto neprátele  
smějí.

Povznes nás opět, Pane zástu-  
pů, \* rozjasni tvář, a budem za-  
chráněni!

Víneam de Ægypto **transtulísti**: \* eiecísti gentes, et plantásti **eam**.

Dux itíneris fuísti in **conspéctu eius**: \* plantásti radíces eius, et **implévit terram**.

Opéruiť montes **umbra eius**: \* et arbústa eius **cedros Dei**.

Exténdit pálmities suos **usque ad mare**: \* et usque ad flumen **propáginis eius**.

Ut quid destruxísti **macériam eius**: \* et vindémiant eam omnes, qui **prætergrediúntur viam**?

Exterminávit eam **aper de silva**: \* et singularis ferus **depástus est eam**.

Deus **virtútum, convértere**: \* réspice de cælo, et vide, et vísitá **víneam istam**.

Et pérfice eam, quam plantávit **déxtera tua**: \* et super fílium hómínis, quem **confirmásti tibi**.

Incénsa igni, **et suffóssa** \* ab increpatióne vultus **tui períbunt**.

Fiat manus tua super virum **déxteræ tuæ**: \* et super fílium hómínis, quem **confirmásti tibi**.

Et non discédimus a te, vivificá~**bis nos**: \* et nomen tuum **invocábimus**.

Dómine, Deus virtútum, **convér~te nos**: \* et osténde fáciem tuam, et **salvi érimus**.

*Omittendo Gloria repetitur antiphona.*

Sám révu z Egypta jsi **přenesl**, \* sám vyhnals pohany a **révu vsadil**.

Sám připravil jsi **pro ni místa dost**, \* vkořenila se, **zaplnila zemi**.

Svým stínem celé **hory pokryla** \* a svými ratolestmi **Boží cedry**.

Až k moři **vyhnala své úponky**, \* až k Eufratu své čilé **letorosty**.

Proč jen jsi strhl **její ohradu**? \* Teď, kdo jde kolem, na ní **hrozny sbírá**, teď kanec **divočák ji pustoší**, \* kdekterá polní zvěř se **na ní pase**.

Obráť se, Pane **zástupů, zas k nám**! \* Popatři z výšin **nebeských a pohled!**

Svou péčí se zas ujmi **révy své**, † zahrady, již jsi **vysázal svou paží**, \* výhonku, který **sám jsi vypěstil**.

Ti, kdo ji **spálili a zničili**, \* ať zhynou hrůzou, **zdrčení tvou tvář!**

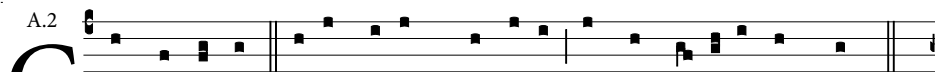
Chraň muže, jenž je **po tvé práci**, \* chraň syna člověka, jejž **vychoval sis!**

Oživ nás, **nespustíme se tě již**, \* vzývát a chválit **budeme tvé jméno!**

Povznes nás opět, **Pane zástupů**, \* rozjasni tvář, a budem **zachráněni!**

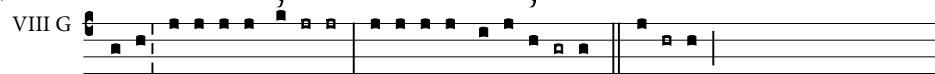
*Neříká se Sláva Otci, opakuje se antifona.*

A.2



C onvèrsus est furor tu-us, Dómine, et conso-látus es me.

VIII G



Æ.2 Tvůj hněv se obrátil || a potěšil jsi mne.

(Is 12,1)

**Canticum Isaiaë prophetaë**

(Is 12,1-6)

Confitébor tibi, Dómine, quóniam irátus es **mihi**, \* convèrsus est furor tuus, et consolátus es me.

Ecce Deus salvátor **meus**, \* fiducia-liter agam et *non timébo*: Quia fortitúdo mea et laus mea **Dóminus**, \* et factus est mihi *in salútem*.

Hauriétis aquas in gáudiode fóntibus Salvatóris: \* et dicétis in die illa: Confitémini Dómino et invocáte *nomen eius*: Notas fácite in pópulis adinventiónes eius: \* mementóte quóniam excélsus est *nomen eius*.

Cantáte Dómino, quóniam magnífice **fecit**: \* annuntiáte hoc in univér<sup>a</sup> **terra**.

Exsúlta et lauda, habitátio **Sion**: \* quia magnus in médio tui **Sanctus Israel**.

*Omittendo Gloria repetitur antiphona.*

Sláva ti, Pane! Hněval ses **na** mne, \* ale tvůj hněv se obrátil a potěšil **jsi** mne.

Hledte, Bůh je můj **Spasitel**, \* bez bázně *budu doufat*, neboť Pán je má síla i **sláva**, \* a stal se *mi spásou*.

S radostí budete vážit **vody** \* z bohatých pramenů *Spasitele*. V ten den budete volat: Oslavujte **Pána**, \* vzývejte *jeho jméno!*

Zvěstujte národům jeho veliké **činy**, \* hlásejte vznešenost *jeho jména*.

Zpívejte Pánu pro jeho veliké **skutky**, \* ať se to dozví *celá země*.

Kdo bydlíte na Siónu, radujte se a **jásejte**, \* protože uprostřed vás je veliký Svátý **Izraele**.

*Neříká se Sláva Otci, opakuje se antifona.*

*Během následujícího žalmu se zhasnou svíce na oltáři a všechna světla v kostele, svítit zůstane pouze poslední svíce na trojramenném svícnu.*



A.3



O b-látus est, qui-a ipse volu- it: et peccá-ta nostra, ipse portávit. *Ps. II*

Æ.3 Z vlastní vůle se obětoval || a vzal na sebe naše hříchy. (*cf. Is 53,7.11*)

### Psalmus 80

*Exsultáte* Deo, adiutóri **nostro**: \* iubiláte Deo **Iacob**.

Súmíte psalmum, et date **týmpanum**: \* psaltérium iucúndum cum **cíthara**.

Buccináte in Neoméniá **tuba**, \* in insígni die solemnitátis **vestræ**.

Quia præcéptum in Israel **est**: \* et iudícium Deo **Iacob**.

Testimónium in Ioseph pósuit illud, cum exíret de terra **Ægypti**: \* linguam, quam non nóverat, **audívit**.

Divértit ab onéribus dorsum eius: \* manus eius in cóphino **serviérunt**.

In tribulatióne invocásti me, et liberávi **te**: \* exaudívi te in abscondito tempestátis: probávi te apud aquam **contradictiónis**.

Audi, pópulus meus, et contes-tábor **te**: \* Israel, si audieris me, non erit in te deus recens, neque adorábis deum **aliénium**.

*Zpívejte* Pánu, síle **naší**, \* jásejte vstříc Bohu **Jákobovu**!

Dejte se do zpěvu, do bubnů **bijte**, \* udeřte na zvučnou harfu a **loutnu**!

Zadujte na rohy o **novoluní** \* i při úplňku, v den **našeho svátku**!

Izrael má tak zákonem **dáno**, \* příkazem od Boha **Jákobova**, zřízením, které obdržel **Josef**, \* když táhl Bůh proti **Egyptanům**.

Slyším hlas dosud **nepoznaný**: \* „Otevři ústa a **naplň** ti je.

Já jeho šíji jsem břemene **zbavil**, \* košů jsem zprostil **jeho ruce**.

Volals mě v nouzi, zachránil jsem **tě**, † z hromových mračen jsem **odpověděl**; \* tys mě však u vody v **Meribě zkoušel**.

Lide můj, slyš mé **napomenutí**, \* kéž mě Izrael **vyposlechne**:

Nebudeš mítí jiného **boha**, \* cizímu bohu **nesmíš se klanět**!

Ego enim sum Dóminus Deus tuus,  
qui edúxi te de terra **Ægypti**: \* diláta  
os tuum, et implébo **illud**.

Et non audívit pópulus meus  
vocem **meam**: \* et Israel non  
inténdit **mihi**.

Et dimísi eos secúndum desidéria  
cordis eórum: \* ibunt in adinven-  
tiónibus suis.

Si pópulus meus audísset **me**: \*

Israel si in viis meis **ambulásset**:  
Pro níhilo fórsitan inimícos eórum  
humiliássem: \* et super tribulántes  
eos misíssem **manum meam**.

Inimíci Dómini mentíti sunt  
**ei**: \* et erit tempus eórum *in*  
**sæcula**.

Et cibávit eos ex ádipe fruménti: \* et  
de petra, melle saturávit **eos**.

*Omittitur Gloria Patri.*

Já jsem Pán, to já jsem **Bůh** tvůj, \*  
který tě vyvedl z **egyptské země!**

Avšak můj národ na můj hlas  
**nedbal**, \* Izrael byl mě **neposlu-**  
**šen**.

Ať tedy dál jsou zaryti **srdcem**, \* ať  
jen si dělají **podle svého**.

Kdyby však byl můj národ mě  
**slyšel**, \* kdyby byl Izrael šel *mou*  
**cestou**,

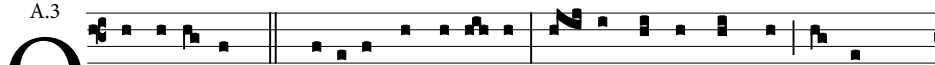
hned bych byl jeho odpůrce **srazil**, \*  
svou rukou pokořil **nepřátele**.

Kdo jej má v zášti, dnes by se  
**klaněl**, \* v uctivém strachu by  
**setrval navždy**.

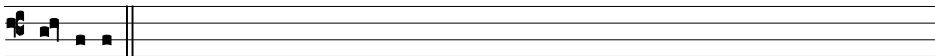
Svůj lid bych živil pšenicí **vzácnou**, \*  
sytil jej sladkostí **skalního medu**.“

*Neříká se Sláva Otci.*

A.3



O b-látus est, qui-a ipse volu- it: et peccá-ta nostra, ipse

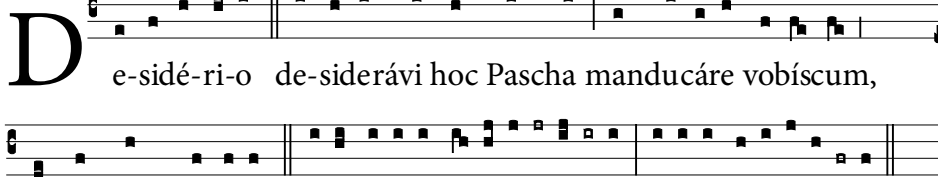


portávit.

A.3 Z vlastní vůle se obětoval || a vzal na sebe naše hříchy.

*Bratři si sundají kapuce. Jakmile kantor začne zpívat antifonu k Benedictus, zhasne se poslední svíce na trojramenném svícnu.*

Ad Ben.



**D**e-sidé-ri-o de-siderávi hoc Pascha manducáre vobíscum,

antequam pá-ti-ar. *Cant. IVA*

Ⲗ. Toužebně jsem si přál jíst s vámi tohoto velikonočního beránka, ||  
dříve než budu trpět. (Lc 22,15)

### *Canticum Zachariæ*

(Lc 1,68-79)

*Benedíctus Dóminus, Deus Israel, \**  
quia visitávit et fecit redemptiónem  
*plebis suæ.*

*et eréxit cornu salútis nobis \* in*  
domo David *púeri sui,*

*sicut locútus est per os sanctórum, \**  
qui a sæculo sunt, *prophetárum eius,*  
*salútem ex inimícis nostris \* et*  
de manu ómnium, *qui odérunt*  
nos;

*ad faciéndam misericórdiam cum*  
*pátribus nostris \* et memorári te-*  
*staménti sui sancti,*

*iusiurándum, quod iurávit ad*  
Abraham *patrem nostrum, \**  
*datúrum se nobis,*

*ut sine timóre, de manu inimicórum*  
*liberáti, \* serviámus illi*

*in sanctitáte et iustitiá coram*  
*ipso \* ómnibus diébus nostris.*

*Et tu, puer, prophéta Altíssimi*  
*vocáberis: \* præibis enim ante*  
*fáciem Dómini paráre vias eius,*

*Požehnaný bud' Pán, Bůh Izraele, \**  
protože navštívil a vykoupil svůj lid.

A vzbudil nám mocného spasi-  
tele \* z rodu Davida, svého slu-  
žebníka,

*jak slíbil od pradávna \* ústy svých*  
*svatých proroků:*

*že nás zachrání od našich ne-*  
*přátel \* a z rukou všech, kteří*  
*nás nenávidí.*

*Slitoval se nad našimi otci \* a rozpo-*  
*menul se na svou svatou smlouvu:*

*na přísahu, kterou se zavázal*  
našemu otci Abrahamovi, \* ~že  
nám dá,

*abychom mu beze strachu \* a vy-*  
*svobozeni z rukou nepřatel*

*zbožně a spravedlivě sloužili \**  
po všechny dny svého života.

*A ty, synu, budeš prorokem Nejvyš-*  
*šího, \* neboť půjdeš před Pánem,*  
abys mu připravil cestu

*a dal jeho lidu poznat spásu \**  
*v odpuštění hříchů*

*ad dandam sciéntiam salútis  
plebi eius \* in remissionem pec-  
catorum eórum,  
per víscera misericórdiæ Dei nos-  
tri, \* in quibus visitávit nos Oriens  
ex alto,*

*illumináre his, qui in ténebris et  
in umbra mortis sedent, \* ad di-  
rigéndos pedes nostros in viam  
pacis.*

*Omittitur Gloria Patri.*

Ad Ben.

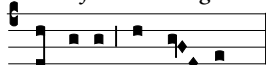

**D**e-sidé-ri-o de-siderávi hoc Pascha manducáre vobíscum,

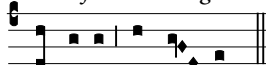

antequam pá-ti-ar.

✠. Toužebně jsem si přál jíst s vámi tohoto velikonočního beránka, ||  
dříve než budu trpět.

### Preces

*Během přímluv všichni bratři stojí čelem ke svatostánku či kříži.  
Kantor a succentor se postaví před oltární stupně, další dva bratři doprostřed  
chóru, ostatní zůstanou na svých místech.*

<i>Duo fratres ante gradus altari:</i>	<i>Chorus:</i>
	
Ký-ri-e, e-léi-son.	Ký-ri-e, e-léi-son.

<i>Duo fratres ante gradus altari:</i>	<i>Duo fratres in medio chori:</i>
	
Ký-ri-e, e-léi-son.	Dómine, mi-serére.

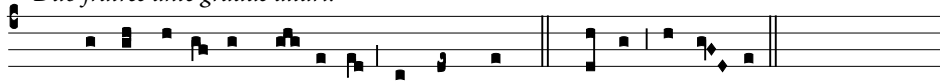
*pro slítování a milosrdenství našeho  
Boha, \* kterým nás navštívil Vychá-  
zející z výsosti,*

*aby se zjevil těm, kdo jsou ve  
tmě a v stínu smrti, \* a uvedl  
naše kroky na cestu pokoje.*

*Neříká se Sláva Otcí.*

*Chorus:*

Christus Dóminus factus est obédi- ens usque ad mortem.

*Duo fratres ante gradus altari:**Chorus:*

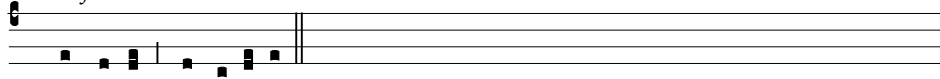
∇ Qui passúrus adve-nísti propter nos. Christe, e-léi-son.

*Duo fratres ante gradus altari:**Chorus:*

∇ Qui expánsis in cru-ce mánibus, traxísti ómni- a ad te sáecu-la. Christe.

*Duo fratres ante gradus altari:**Chorus:*

∇ Qui prophé-ti-ce prompsí-sti: Ero mors tu- a, o mors. Christe.

*Duo fratres in medio chori:*

Dómine, mi-serére.

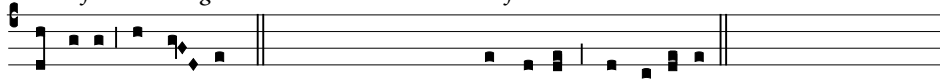
*Chorus:*

Christus Dóminus factus est obédi- ens usque ad mortem.

*Duo fratres ante gradus altari:**Chorus:*

Ký-ri-e, e-léi-son.

Ký-ri-e, e-léi-son.

*Duo fratres ante gradus altari:**Duo fratres in medio chori:*

Ký-ri-e, e-léi-son.

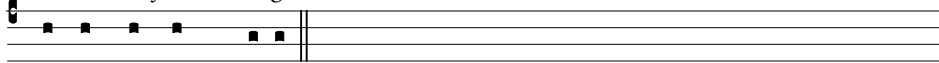
Dómine, mi-serére.

*Chorus:*



Christus Dóminus factus est obédi- ens usque ad mortem.

*Deinde duo fratres ante gradus altari alta voce cantent:*



Mortem autem crucis.

*K. = dva kantoři před oltářními stupni*

*S. = dva jiní bratři uprostřed chóru; Ch. = chór*

- |   |   |
|---|---|
| K. Kyrie, eleison.  | Ch. Kyrie, eleison.                         |
| K. Kyrie, eleison.  | S. Pane, smiluj se.                         |
| Ch. Kristus Pán se stal poslušným až k smrti.                             |   |
| K. Ty, který jsi přišel, abys za nás trpěl.                               | Ch. Kriste, eleison.                        |
| K. Ty, který jsi rozepjal ruce na kříži<br>a přitáhl k sobě všechny věky. | Ch. Kriste, eleison.                        |
| K. Ty který jsi prorocky pravil:<br>Budu tvou smrtí, ó smrti.             | Ch. Kriste, eleison.<br>S. Pane, smiluj se. |
| Ch. Kristus Pán se stal poslušným až k smrti.                             |   |
| K. Kyrie, eleison.  | Ch. Kyrie, eleison.                         |
| K. Kyrie, eleison.  | S. Pane, smiluj se.                         |
| Ch. Kristus Pán se stal poslušným až k smrti.                             |   |
| K. A to k smrti na kříži.   |   |

*Po těch slovech všichni pokleknou (chór proti chóru, zpěváci však zůstanou uprostřed chóru a čelem ke svatostánku nebo kříži).*

*Všichni se potichu modlí Pater noster.*

**Oratio**

*Poté ihned navazuje modlitba, bez výzvy Modleme se, bez konkluze a bez odpovědi Amen. Zpívá se obvyklým nápěvem orace.*

*Bratři přitom zůstávají klečeti.*

Réspice, quæsumus, Dómine, super hanc famíliam tuam † pro qua Dóminus noster Iesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium ° et crucis subíre torméntum. †

Shlédni, prosíme, Bože, na tuto svou rodinu, † pro niž se náš Pán Ježíš Kristus neváhal vydat do rukou hříšníků ° a dát se ukřižovat. †

*Bratři chvíli setrvají v modlitbě a poté na znamení představeného povstanou.*

*Je-li to zvykem, znovu se zapálí se prostřední ze 13 svící.*

*Po skončení oficia mohou bratři pokračovat v osobní modlitbě, nebo se v tichosti rozejdou.*



Ad usum internum

© Provincia Bohemiæ Ordinis Prædicatorum, Pragæ, 2012

Locuples composuit